

2:7	KAI kai G2532 Conj AND	ΕΤΕΚΕΝ eteken G5088 vi Aor Act 3 Sg she-BROUGHT-FORTH	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m	ΥΙΟΝ huion G5207 n_Acc Sg m	ΑΥΤΗC autEs G846 pp Gen Sg f OF-her	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m	ΠΡΩΤΟΤΟΚΟΝ prOtoton G4416 a_Acc Sg m
			THE	SON		THE	BEFORE-most-BROUGHT-FORTH firstborn

7 And she brought forth her firstborn son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger; because there was no room for them in the inn.

KAI kai G2532 Conj AND	ΕΣΠΑΡΓΑΝΩΣΕΝ esparganOsen G4683 vi Aor Act 3 Sg SWADDLES	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	KAI kai G2532 Conj AND	ΑΝΕΚΑΙΝΕΝ aneklinen G347 vi Aor Act 3 Sg UP-CLINES cradles	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	EN en G1722 Prep IN	TH tE G3588 t_Dat Sg f THE	ΦΑΤΝΗ phatnE G5336 n_Dat Sg f MANGER	ΔΙΟΤΙ dioti G1360 Conj THRU-that because-that
---	--	--	---	---	--	---	--	--	--

OYK ouk G3756 Part Neg	HN En G2258 vi Impf vxx 3 Sg	ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl m to-them	ΤΟΠΟC topos G5117 n_Nom Sg m PLACE	EN en G1722 Prep IN	ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg n THE	ΚΑΤΑΛΥΜΑΤI katalumati G2646 n_Dat Sg n DOWN-LOOSE caravansary
NOT WAS there-was						

8 . And there were in the same country shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night.

KAI kai G2532 Conj AND	ΠΟΙΜΕΝΕC poimenes G4166 n_Nom Pl m SHEPHERDS	HCAN Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE	EN en G1722 Prep IN	TH tE G3588 t_Dat Sg f THE	ΧΩΡΑ chOra G5561 n_Dat Sg f SPACE district	TH tE G3588 t_Dat Sg f to-THE the	ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f SAME	ΑΓΡΑΥΛΟYNTEC agralountes G63 vp Pres Act Nom Pl m FIELD-COURTING ones-being-in-the-field-fold
---	--	---	---	--	---	--	---	--

KAI kai G2532 Conj AND	ΦΥΛΑCCONTEC phulassontes G5442 vp Pres Act Nom Pl m GUARDING maintaining	ΦΥΛΑKAC phulakas G5438 n_Acc Pl f GUARD-houses	THC tEs G3588 t_Gen Sg f OF-THE	NYKTOC nuktos G3571 n_Gen Sg f NIGHT	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON over	ΤΗΝ tEn G3588 t_Acc Sg f THE	ΠΟΙMNHN poimnEn G4167 n_Acc Sg f SHEEP-herd	ΑΥΤΩN autOn G846 pp Gen Pl m OF-them
---	---	--	---	--	---	--	---	--

2:9 KAI kai G2532 Conj AND	ΙΔΟY idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING Io !	ΑΓΓΕΛΟC aggelos G32 n_Nom Sg m MESSINGER	KYPIOY kuriou G2962 n_Gen Sg m OF-Master of-Lord	ΕΠΕCTH epestE G2186 vi 2Aor Act 3 Sg ON-STOOD stand-by	ΑΥΤΟIC autois G846 pp Dat Pl m to-them	KAI kai G2532 Conj AND	ΔΟΣA doxa G1391 n_Nom Sg f esteem	KYPIOY kuriou G2962 n_Gen Sg m OF-Master of-Lord
---	--	--	---	---	--	---	---	---

9 And, lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them: and they were sore afraid.

ΠΕΡΙΕΛΑΜYEN perielampsen G4034 vi Aor Act 3 Sg ABOUT-SHINES	ΑΥΤΟYC autos G846 pp Acc Pl m them	KAI kai G2532 Conj AND	ΕΦΟΒΗΘΕCAN ephobEthEsan G5399 vi Aor pasD 3 Pl THEY-WERE-afraid	ΦΟΒΟN phobon G5401 n_Acc Sg m FEAR	ΜΕΓΑN megan G3173 a_Acc Sg m GREAT
---	---	---	---	--	--

2:10 KAI kai G2532 Conj AND	EITEN eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	ΑΥΤΟIC autois G846 pp Dat Pl m to-them	O ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΑΓΓΕΛΟC aggelos G32 n_Nom Sg m MESSINGER	MH mE G3361 Part Neg NO	ΦΟΒΕICOE phobeisthe G5399 vm Pres midD/pasD 2 Pl YE-BE-FEARING be-yo-fearing !	ΙΔΟY idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING Io !
--	---	--	---	--	---	---	--

10 And the angel said unto them, Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people.

ΓΑP gar G1063 Conj for	ΕΥΑΓΓΕΛIZOMAI euaggelizomai G2097 vi Pres Mid 1 Sg I-AM-WELL-MESSAGING I-am-bringing-a-well-message	YMIN humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p)	XAPAN charan G5479 n_Acc Sg f JOY of-joy	ΜΕΓΑLNH megalEn G3173 a_Acc Sg f GREAT	HTIC hEtis G3748 pr Nom Sg f WHICH-ANY which-any	ΕCTAI estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE	ΠΑNTI panti G3956 a_Dat Sg m to-EVERY to-enter	ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg m THE
---	--	--	---	--	---	--	---	--

2:11 OTI hoti G3754 Conj that	ΕΤΕΧΘ etechthE G5088 vi Aor Pas 3 Sg WAS-BROUGHT-FORTH	YMIN humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(p)	CHMEPON sEmeron G4594 Adv toDAY	CWTHP sOtEr G4990 n_Nom Sg m SAViour	OC hos G3739 pr Nom Sg m WHO	ECTIN estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	XPICTOC christos G5547 n_Nom Sg m ANOINTED Christ
--	--	--	---	--	--	---	--

11 For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord.

KYPIOC kurios G2962 n_Nom Sg m Master Lord	EN en G1722 Prep POΛEI polei G4172 n_Dat Sg f city	ΔΑBΙΔ dabid G1138 ni proper of-DAVID of-David
---	---	--

12 And this [shall be] a sign unto you; Ye shall find the babe wrapped in swaddling clothes, lying in a manger.

ΕΣΤΑΡΓΑΝΩΜΕΝΟΝ espargnOmenon G4683 vp Perf Pas Acc Sg n HAVING-been-SWADDLED	ΚΕΙΜΕΝΟΝ keimenon G2749 vp Pres midD/pasD Acc Sg f LYING	EN en G1722 Prep IN	TH tE G3588 t_Dat Sg f THE	ΦΑΤΝΗ phatnE G5336 n_Dat Sg f MANGER
--	--	---	--	--

2:13 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΣΑΙΦΝΗΣ exaiphnEs G1810 Adv suddenly	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME there-came-to-be	CYN sun G4862 Prep TOGETHER togetherwith	ΤΩ tO G3588 t_Dat Sg m TO-THE the	ΑΓΓΕΛΩΣ aggelO G32 n_Dat Sg m MESSENGER	ΠΛΗΘΟΣ plEthos G4128 n_Nom Sg f multitude	ΣΤΡΑΤΙΑΣ stratias G4756 n_Gen Sg f OF-host	13 And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying,
---	---	--	---	--	---	---	--	---

ΟΥΡΑΝΙΟΥ ouraniou G3770 a_Gen Sg f heavenly	ΑΙΝΟΥΝΤΩΝ ainountOn G134 vp Pres Act Gen Pl m PRAISING	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE	ΘΕΟΝ theon G2316 n_Acc Sg m God	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΛΕΓΟΝΤΩΝ legontOn G3004 vp Pres Act Gen Pl m sayING
---	--	--	---	--	---

2:14 ΔΟΞΑ doxa G1391 n_Nom Sg f esteem glory	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΥΨΙΚΤΟΙC hupsistois G5310 a_Dat Pl n HIGHest-ones highest(p)	ΘΕΩ theO G2316 n_Dat Sg m to-God	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΓΗC gEs G1093 n_Nom Sg f LAND earth	ΕΙΡΗΝΗ eirEnE G1515 n_Nom Sg f PEACE	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΑΝΩΡΩΠΟΙC anthropois G444 n_Dat Pl m humans
---	---	---	--	--	---	--	--	---	---

ΕΥΔΟΚΙΑ
eudokia
G2107
n_Nom Sg f
WELL-SEEING
delight

2:15 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME it-occurred	ΩC hOs G5613 Adv AS	ΑΠΗΛΑΘΟΝ apElthon G565 vi 2Aor Act 3 Pl FROM-CAME came-away	ΔΠ ap G575 Prep FROM	ΔΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them	ΕΙC eis G1519 Prep INTO	ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE	ΟΥΡΑΝΟΝ ouranon G3772 n_Acc Sg m heaven	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE
---	---	---	--	--	---	---	--	---	---

ΑΓΓΕΛΟΙ aggeloi G32 n_Nom Pl m MESSENGERS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΑΝΩΡΩΠΟΙ anthrOpoi G444 n_Nom Pl m humans	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΠΟΙΜΕΝΕC poimenes G4166 n_Nom Pl m SHEPHERDS	ΕΙΤΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl said	ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD	ΑΛΛΗΛΟΥYC allelous G240 pc Acc Pl m one-another
---	--	---	---	---	--	---	---	---

ΔΙΕΛΘΩΜΕΝ dielthOmen G1330 vs 2Aor Act 1 Pl WE-MAY-BE-THRU-COMING we-may-be-passing-through	ΔΗ dE G1211 Part	ΕΩC heOs G2193 Conj TILL	ΒΗΘΛΕEM bEthleem G965 ni proper BETHLEHEM	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΙΔΩΜΕΝ idOmen G1492 vs 2Aor Act 1 Pl WE-MAY-BE-PERCEIVING	ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n THE	ΦΗΜΑ rEma G4487 n_Acc Sg n declaration
--	----------------------------------	--	---	--	---	--	--

ΤΟΥΤΟ touto G5124 pd Acc Sg n this	ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n THE	ΓΕΓΟΝΟC gegonos G1096 vp 2Perf Act Acc Sg n HAVING-BECOME having-come-to-pass	Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH	Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΚΥΡΙΟC kurios G2962 n_Nom Sg m Master Lord	ΕΓΝΩΡΙCΕΝ egnOrisen G1107 vi Aor Act 3 Sg KNOWizes makes-known	ΗΜΙΝ hEmin G2254 pp 1 Dat Pl to-US
--	--	--	--	---	---	---	--

2:16 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΗΛΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-CAME	ΣΠΕΥCΤΕC speusantes G4692 vp Aor Act Nom Pl m being-DILIGENT hurrying	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΝΕΥΠΟΝ aneuron G429 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-UP-FOUND they-found-out	ΤΗN tEn G3588 t_Acc Sg f THE	ΤE te G5037 Part besides bs both	ΜΑΡΙΑM mariam G3137 ni proper MARIAM Mary	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
---	--	--	--	---	--	---	--	--

ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m THE	ΙΩCΗΦ iOsEph G2501 ni proper JOSEPH	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΟ to G3588 t_Acc Sg n THE	ΒΡΕΦΟC brephos G1025 n_Acc Sg n BABE	ΚΕΙΜΕΝΟΝ keimenon G2749 vp Pres midD/pasD Acc Sg n LYING	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤH tE G3588 t_Dat Sg f THE	ΦΑΤΝΗ phatnE G5336 n_Dat Sg f MANGER
--	---	--	--	--	--	---	--	--

ΙΔΟΝΤΕC idontes G1492 vp 2Aor Act Nom Pl m PERCEIVING perceiving-it	ΔE de G1161 Conj YET	ΔΙΕΓΝΩΡΙCΑΝ diegnOrisan G1232 vi Aor Act 3 Pl THEY-THRU-KNOWize they-make-known-abroad	ΠΕΡI peri G4012 Prep ABOUT concerning	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg n THE	ΠΑΙΔΙΟY paidiou G3813 n_Gen Sg n little-boy	ΤΟΥΤΟY toutou G5127 pd Gen Sg n this	ΦΗΜΑΤΟC rEmatos G4487 n_Gen Sg n declaration	ΤΟΥY tou G3588 t_Gen Sg n THE
--	--	---	--	--	---	--	--	---

ΑΛΛΗΕΝΤΟC alEthentos G2980 vp Aor Pas Gen Sg n BEING-TALKED being-spoken	ΑΥΤΟIC autois G646 pp Dat Pl m to-them	ΠΕΡI peri G4012 Prep ABOUT concerning	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg n THE	ΠΑΙΔΙΟY paidiou G3813 n_Gen Sg n little-boy	ΤΟΥΤΟY toutou G5127 pd Gen Sg n this
---	--	--	--	---	--

14 Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men.

15 And it came to pass, as the angels were gone away from them into heaven, the shepherds said one to another, Let us now go even unto Bethlehem, and see this thing which is come to pass, which the Lord hath made known unto us.

16 And when they had seen [it], they made known abroad the saying which was told them concerning this child.
--